



AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SULTANATE OF OMAN
AND
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIETNAM
FOR AIR SERVICES BETWEEN AND BEYOND THEIR
RESPECTIVE TERRITORIES



Agreement

Between

The Government of the Sultanate of Oman

And

The Government of the Socialist Republic of Vietnam

For Air Services between and beyond their Respective Territories

The Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Socialist Republic of Vietnam;

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944;

Desiring to conclude an Agreement, supplementary to the said Convention, for the purpose of establishing air services between and beyond their respective territories;

Have agreed as follows:



ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- a) The term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof; so far as those Annexes and amendments have become effective for or been ratified by both Contracting Parties;
- b) The term "aeronautical authorities" means in the case of the Government of the Sultanate of Oman, the Minister of Transport and Communications and any person or body authorized to perform any functions at present exercisable by the said Minister or similar functions; and in the case of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, The Civil Aviation Administration of Vietnam and any person or body authorized to perform any functions at present exercisable by the said Administration or similar functions;
- c) The term "designated airline" means airline which have been designated and authorized in accordance with Article 3 of this Agreement;
- d) The term "territory" in relation to a State means land areas (mainland and islands), internal waters and territorial waters adjacent thereto and airspace above them under the sovereignty of that State;
- e) The term "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;
- f) The term "capacity" in relation to an aircraft means the payload of that aircraft available on a route or section of a route; and
- g) The term "capacity" in relation to agreed service means the capacity of the aircraft used on such service, multiplied by the frequency operated by such aircraft over a given period and route or section of a route;
- h) The term "route schedule" means the schedule of routes annexed to this Agreement and any amendments thereto as agreed in accordance with the provisions of Article 17 of this Agreement. The route schedule shall form an integral part of this Agreement;



- i) The term "tariff" means the prices to be paid for the carriage of passengers and cargo and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail.



ARTICLE 2

GRANT OF RIGHTS

- 1) Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in this Agreement for the purpose of establishing and operating scheduled international air services on the routes specified in the Route Schedules of this Agreement. Such services and routes are hereinafter called "the agreed services" and "the specified routes" respectively. The airline designated by each Contracting Party shall enjoy, while operating an agreed service on a specified route, the following rights:
 - a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;
 - b) to make stops in the said territory for non-traffic purposes; and
 - c) to take up and to put down passengers, cargo, and mail at any point on the specified routes subject to the provisions contained in the Route Schedules of the present Agreement.
- 2) Nothing in paragraph (1) of this Article shall be deemed to confer on the airline of the Contracting Party the privilege of taking up, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo or mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.



ARTICLE 3

DESIGNATION OF AIRLINES

- 1) Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.
- 2) On receipt of such designation the other Contracting Party shall, subject to the provisions of paragraphs (3) and (4) of this Article, without delay grant to the airline designated the appropriate operating authorizations.
- 3) The Aeronautical Authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied to the operation of international air services by such authorities in conformity with the provisions of the Convention.
- 4) Each Contracting Party shall have the right to refuse to grant the operating authorizations referred to in paragraph (2) of this Article, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by designated airline of the rights specified in Article (2) of this Agreement, in any case where the said Contracting Party is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in its nationals.
- 5) When an airline has been so designated and authorized it may begin at any time to operate the agreed services, provided that the airline complies with the applicable provisions of this Agreement.



ARTICLE 4

REVOCATION OR SUSPENSION OF OPERATING AUTHORIZATION

- 1) Each Contracting Party shall have the right to revoke an operating authorization or to suspend the exercise of the rights specified in Article (2) of this Agreement by an airline designated by the other Contracting Party, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise of these rights:
 - a) in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in the nationals of such Contracting Party; or
 - b) in the case of failure by that airline to comply with the laws or regulations of the Contracting Party granting these rights; or
 - c) in case the airline otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed under this Agreement.
- 2) Unless immediate revocation, suspension, or imposition of the conditions mentioned in paragraph (1) of this Article is essential to prevent further infringements of laws or regulations, such right shall be exercised only after consultation with the other Contracting Party.
- 3) In the event of action by one Contracting Party under this Article, the rights of the other Contracting Party under Article (14) shall not be prejudiced.



ARTICLE 5

EXEMPTION FROM CUSTOMS AND OTHER DUTIES

- 1) Aircraft operated on international air services by the designated airline of either Contracting Party as well as supplies of fuels, lubricating oils, spare parts, regular aircraft equipment and aircraft stores (including foods, beverages, and tobacco) introduced into the territory of the other Contracting Party, or taken on board an aircraft in that territory and intended solely for use by or in the aircraft of that airline shall be exempt in the territory of the other Contracting Party from customs duties, inspection fees or similar duties or charges, even though such supplies be used by such aircraft on flights in that territory.
- 2) Supplies of fuels, lubricating oils, spare parts, regular aircraft equipment and aircraft stores (including foods, beverages, and tobacco) retained on board and aircraft of the designated airline of one Contracting Party shall be exempt in the territory of the other Contracting Party from customs duties, inspection fees or similar duties or charges, even though such supplies be used by such aircraft on flights in that territory. Goods so exempted may only be unloaded with the approval of the Customs Authorities of the other Contracting Party. Those goods which are re-exported shall be kept in bond until re-exportation under customs supervision.
- 3) The charges which either of the Contracting Party may impose, or permit to be imposed on the designated airline of the other Contracting Party for the use of airports and other facilities under its control shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by the national airline of the Contracting Party engaged in similar international air services.



ARTICLE 6

APPLICABILITY OF LAWS AND REGULATIONS

- 1) The laws and regulations of each Contracting Party shall apply to the navigation and operation of the aircraft of the airline designated by one Contracting Party during entry into, stay in, departure from, and flight over the territory of the other Contracting Party.
- 2) The laws and regulations of each Contracting Party relating to the arrival in, or departure from its territory of passengers, crews, and cargo and in particular regulations regarding passports, customs, currency and medical and quarantine formalities shall be applicable to passengers, crews, and cargo arriving in, or departing from the territory of one Contracting Party in aircraft of the airline designated by the other Contracting Party.
- 3) The designated airline of each Contracting Party shall be allowed to position in the territory of the other Contracting Party commercial, administrative and technical representatives adequate to their extent of services performed. These representatives shall be instituted in accordance with the laws and regulations in force in the territory of the other Contracting Party.



ARTICLE 7

PRINCIPLES GOVERNING OPERATION OF AGREED SERVICES

- 1) There shall be fair and equal opportunity and equal entitlement of capacity for the airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the specified routes between their respective territories.
- 2) In operating the agreed services, the designated airline of each Contracting Party shall take into account the interest of the airline of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provides on the whole or part of the same route.
- 3) The agreed services provided by the designated airlines of the Contracting Parties shall bear close relationship to the requirements of the public transportation on the specified routes and shall have as their primary objective the provision, at a reasonable load factor, of capacity adequate to carry the current and reasonably anticipated requirements for the carriage of passengers and cargo including mail between the territories of the Contracting Parties.
- 4) The total capacity to be provided on the agreed services by the designated airlines of the Contracting Parties shall be jointly determined in accordance with the above-mentioned principles by the aeronautical authorities of the Contracting Parties before commencement of the operations.



ARTICLE 8

APPROVAL OF TIMETABLES

The designated airline of each Contracting Party shall submit for approval to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party not later than thirty (30) days prior to the inauguration of services on the specified routes the flight timetables including the types of aircraft to be used. This shall likewise apply to later changes. In special cases, this time limit may be reduced subject to the consent of the said authorities.



ARTICLE 9

TARIFFS

- 1) The tariffs to be charged by the airline of one Contracting Party for carriage to or from the territory of the other Contracting Party shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including cost of operation, reasonable profit and the tariffs of other airline.
- 2) The tariffs referred to in paragraph (1) of this Article, shall, if possible, be agreed to by the designated airline concerned of both Contracting Parties, after consultation with the other airline operating over the whole or part of the route, and such agreement shall, wherever possible, be reached by the use of the procedures of the International Air Transport Association.
- 3) The tariffs so agreed shall be submitted for the approval of the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties at least forty five (45) days before the proposed date of their introduction. In special cases, this period may be reduced, subject to the agreement of the said authorities.
- 4) This approval may be given expressly. If neither of the Aeronautical Authorities has expressed disapproval within thirty (30) days from the date of submission, in accordance with paragraph (3) of this Article, these tariffs shall be considered as approved. In the event of the period for submission being reduced, as provided for in paragraph (3), the Aeronautical Authorities may agree that the period within which any disapproval must be notified shall be less than thirty (30) days.
- 5) If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph (3) of this Article, or if, during the period applicable in accordance with paragraph (4) of this Article, one Aeronautical Authority gives the other Aeronautical Authority notice of its disapproval of a tariff agreed in accordance with the provisions of paragraph (3) of this Article, the Aeronautical Authorities of the two Contracting Parties shall endeavour to determine the tariff by mutual agreement.
- 6) If the Aeronautical Authorities cannot agree on any tariff submitted to them under paragraph (3) of this Article, or on the determination of any tariff under paragraph (5) of this Article, the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article (14) of this Agreement.



- 7) A tariff established in accordance with the provisions of this Article shall remain in force until a new tariff has been established. Nevertheless, a tariff shall not be prolonged by virtue of this paragraph for more than twelve (12) months after the date on which it would otherwise have expired.



ARTICLE 10

EXCHANGE OF INFORMATION

- 1) Each Contracting Party shall cause its designated airline to provide to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party, as long in advance as practicable, copies of tariffs, schedules, including any modification thereof, and all other relevant information concerning the operation of the agreed services, including information about the capacity provided on each of the specified routes and any further information as may be required to satisfy the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party that the requirements of this Agreement are being duly observed.
- 2) Each Contracting Party shall cause its designated airline to provide to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party statistics relating to the traffic carried on the agreed services showing the points of embarkation and disembarkation.



ARTICLE 11

RECOGNITION OF CERTIFICATES AND LICENSES

Certificates of airworthiness, certificates of competency and licenses issued, or validated by one Contracting Party and unexpired shall be recognized as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the agreed services on the specified route, provided always that such certificates or licenses were issued, or validated, in conformity with the standards established under the Convention. Each Contracting Party, however, reserves the right to refuse to recognize, for flights above its own territory, certificates of competency and licenses granted to its own nationals by the other Contracting Party.



ARTICLE 12

TRANSFER OF EARNING

- 1) Each Contracting Party shall grant to the designated airline of the other Contracting Party the right of free transfer of the excess of receipts over expenditure earned by the airline in the territory of the first Contracting Party in connection with the carriage of passengers, mail and cargo, on the basis of the official Foreign Exchange rates for current payments.
- 2) If the Contracting Party imposes restrictions on the transfer of excess of receipts over expenditure by the designated airline of the other Contracting Party, the latter shall have a right to impose reciprocal restrictions on the designated airline of the first Contracting Party.



ARTICLE 13

CONSULTATION

- 1) In a spirit of close co-operation, the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties shall consult each other from time to time with a view to ensuring the implementation of, and satisfactory compliance with, the provisions of this Agreement and the annexed Schedules and shall consult when necessary to provide for amendment thereof.
- 2) Either Contracting Party may request consultation in writing which shall begin within a period of sixty (60) days of the date of receipt of the request, unless both Contracting Parties agreed to an extension of this period.



ARTICLE 14

SETTLEMENT OF DISPUTES

- 1) If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiation.
- 2) If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiation, they may agree to refer the dispute for decision to some person or body; if they do not so agree, the dispute shall at the request of either Contracting Party be submitted for decision to a tribunal of three (3) arbitrators, one to be nominated by each Contracting Party and the third to be appointed by the two so nominated. Each of the Contracting Parties shall nominate an arbitrator within a period of sixty (60) days from the date of receipt by either Contracting Party from the other of a notice through diplomatic channels requesting arbitration of the dispute by such a tribunal, and the third arbitrator shall be appointed within a further period of sixty (60) days. If either of the Contracting Parties fails to nominate an arbitrator within the period specified, or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the President of the Council of the International Civil Aviation Organization may at the request of either Contracting Party appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires. In such cases, the third arbitrator shall be a national of a third State and shall act as President of the arbitral tribunal.
- 3) The Contracting Parties shall comply with any decision given under Paragraph (2) of this Article.



ARTICLE 15

AVIATION SECURITY

- 1) Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirms that their obligation to each other to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention on Offenses and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September, 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December, 1970, and the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 2 September, 1971.
- 2) The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.
- 3) The Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organization and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation to the extent that such security provisions are applicable to the Parties; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.
- 4) Each Contracting Party agrees that such operators of aircraft may be required to observe the aviation security provisions referred to in paragraph (3) above required by the other Contracting Party for entry into, departure from, or while within, the territory of that other Contracting Party. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to inspect passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each Contracting Party shall also give sympathetic consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.



- 5) When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.



ARTICLE 16

MULTILATERAL CONVENTIONS

In the event of the conclusion of a Multilateral Convention or Agreement concerning air transport to which both Contracting Parties adhere, this Agreement shall be modified to conform to the provisions of such Convention or Agreement.



ARTICLE 17

AMENDMENTS

- 1) If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provision of this Agreement including the Route Schedules, which shall be deemed to be a part of the Agreement, it shall request for consultations in accordance with Article 13 of this Agreement. Such consultations may take place by exchange of communications.
- 2) If the amendment relates to the provisions of the Agreement other than of the Route Schedules, the amendment shall be approved by each Contracting Party in accordance with its legal procedure and shall come into effect when confirmed by an exchange of Notes through the Diplomatic channel.
- 3) If the amendment relates only to the provisions of the Route Schedules, it shall be agreed upon between the Aeronautical Authorities of both the Contracting Parties.



ARTICLE 18

REGISTRATION WITH THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

The present Agreement and any amendments thereto shall be registered with the International Civil Aviation Organization.



ARTICLE 19

TERMINATION

Either Contracting Party may at any time give notice to the other Contracting Party of its decision to terminate this Agreement; such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organization. In such case the Agreement shall terminate twelve (12) months after the date of receipt of notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry date of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen (14) days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organization.



ARTICLE 20

ANNEXES

The Annexes to this Agreement shall be deemed to be part of the Agreement and all references to the Agreement shall includes references to the Annexes, except where otherwise expressly provided.



ARTICLE 21

ANIMALS AND PLANTS QUARANTINE

Airline designated by each Contracting Party shall comply with the laws of the other Party as to the admission to, or taking out from its lands of animals and plants, while its aircraft enter into, stay in, or depart from the territory of that Contracting Party.



ARTICLE 22

COMING INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on the day on which the Contracting Parties have informed each other in writing through diplomatic channels that the formalities legally required thereto in their respective countries have been complied with.

In witness thereof the undersigned plenipotentiaries being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done this 28th day of June 2003 at Muscat in duplicate in the Arabic, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In the event of there being any dispute as to the interpretation and/or the application of the Agreement the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE SULTANATE OF OMAN

FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIETNAM



ANNEX

SCHEDULE-1

- 1) Route to be operated by the designated airline of the Socialist Republic of Vietnam:

<u>From</u>	<u>To</u>	<u>Intermediate Points</u>	<u>Points Beyond</u>
(1)	(2)	(3)	(4)
Points in the Socialist Republic of Vietnam	Muscat Salalah	Any three points	Any three points

- 2) The designated airline of the Socialist Republic of Vietnam may, on all or any flights, omit calling at any of the points in columns (3) and (4) above, provided that the agreed services on these routes beginning at a point in column (1).
- 3) The right of the designated airline of either Contracting Party to transport passengers, cargo and mail between the points in the territory of the other Contracting Party and the points in the territory of the Third Parties shall be discussed and agreed upon by the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.



ANNEX

SCHEDULE-2

- 1) Route to be operated by the designated airline of the Sultanate of Oman:

<u>From</u>	<u>To</u>	<u>Intermediate Points</u>	<u>Points Beyond</u>
(1)	(2)	(3)	(4)
Points in the Sultanate of Oman	Ho Chi Minh City Ha Noi	Any three Points	Any three Points

- 2) The designated airline of the Sultanate of Oman may, on all or any flights, omit calling at any of the points in columns (3) and (4) above, provided that the agreed services on these routes beginning at a point in column (1).
- 3) The right of the designated airline of either Contracting Party to transport passengers, cargo and mail between the points in the territory of the other Contracting Party and the points in the territory of the Third Parties shall be discussed and agreed upon by the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.